

**AVISO SOBRE EL AUMENTO DE LA TARIFA DE GAS**

Según la Oficina de Prise, la tarifa del agua en la ciudad de Okinawa también aumentará luego de Mayo de 2025 con el fin de garantizar una gestión estable del suministro de agua. Solicitamos la comprensión y colaboración de todos los usuarios!

Comparación de tarifas de agua para medidores de diámetro 13 mm (IVA incluido):

\*La tarifa puede variar dependiendo de la cantidad de agua utilizada

| Tipo de Hogares         | Cantidad de Agua utilizada | Tasa actual | Tarifa revisada | Aumento |
|-------------------------|----------------------------|-------------|-----------------|---------|
| Hogar unifamiliar       | 8m2                        | ¥913        | ¥1,004          | ¥91     |
| Hogar de 2 personas     | 16m2                       | ¥2,189      | ¥2,403          | ¥214    |
| Hogar de 3 a 4 personas | 20m2                       | ¥2,827      | ¥3,103          | ¥276    |
| Hogar de 5 personas     | 30m2                       | ¥4,719      | ¥5,237          | ¥518    |

◆ Comparación de tarifas de agua para medidores de diámetro 20 mm (IVA incluido):

\*La tarifa puede variar dependiendo de la cantidad de agua utilizada.

| Tipo de hogar           | Cantidad de Agua utilizada | Tasa actual | Tarifa revisada | Aumento |
|-------------------------|----------------------------|-------------|-----------------|---------|
| Hogar unifamiliar       | 8m2                        | ¥1,287      | ¥1,415          | ¥128    |
| Hogar de dos personas   | 16m2                       | ¥2,563      | ¥2,814          | ¥251    |
| Hogar de 3 a 4 personas | 20m2                       | ¥3,201      | ¥3,514          | ¥313    |
| Hogar de 5 personas     | 30m2                       | ¥5,093      | ¥5,648          | ¥555    |

\* Para quienes también utilicen el sistema de alcantarillado, la tarifa se cobrará aparte.

Escanee el código QR para ver la tabla de tarifas de agua o más detalles:

■ Antecedentes del aumento de la tarifa del agua

La tarifa del agua en la ciudad de Okinawa aumentó en el 1993 y disminuyó en el 2014. Desde entonces, se había logrado mantener los precios de forma estable. Sin embargo, la actual suba de precios y los gastos de mantenimiento de las instalaciones y maquinarias impacta en las tarifas de gas.

La oficina de empresas de la prefectura también está aumentando el precio del agua potable (agua del grifo) que compran los municipios de la prefectura debido al aumento de las tarifas eléctricas, los costes laborales y los costes debidos al aumento del coste unitario de los materiales.

**Contacto:**

Departamento de Abastecimiento de Agua y Alcantarillado de la Ciudad de Okinawa. Tel 098-937-3637

**Noticias de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa**

**Lecturas de libros y juegos de manos:** Sabados, 10, 17 y 24 de mayo a partir de 3:00 pm

Días cerrados: **figuran en color ROJO** en el calendario de la página oficial de la Biblioteca

DIRECCIÓN: 2-28-1 Chuo, ciudad de Okinawa BC KOZA (antiguo centro comercial Korinza) (1F) TEL:

098-929-4919 Sitio web: <https://www.city.okinawa.okinawa.jp/k064-001/kosodate/shakaikyoku/library/lib/index.html>



¿Le gustaría recibir los boletines informativos por correo electrónico o postal? Encribanos a:

[kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

También puede visitarnos en la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa, División de Cultura y Artes tradicionales (Bunka geino Ka).

Dirección: 26-1 Nakasone. Ciudad de Okinawa. Tel : 098-929-0261 Fax : 098.923-3495

Visita nuestro sitio web ¡AHORA!

**KOZA INTERNATIONAL PLAZA**

NUEVA DIRECCION : Chuo 4-1-3

Tel: 098-989-9767 Móvil: 090-8401-4113

Correo electrónico: [kipokinawa@gmail.com](mailto:kipokinawa@gmail.com)

Atención de consultas en inglés, español, portugués, vietnamita y chino

Lu. a Vie de 9 a 18 hs..Sáb.: 10 a 17 hs.

Domingos y feriados: cerrado



Todos los servicios se proporcionan SOLO EN JAPONÉS. (a menos que se indique lo contrario). Para envíos por correo postal, correo electrónico

Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

Noticias administrativas de la municipalidad de Okinawa para residentes registrados



CIUDAD DE OKINAWA

# Boletín informativo

Mayo de 2025

Vol. 25 Núm. 5

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(B1)

26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

**ANUNCIOS****Simulacro del Sistema Nacional de Alerta Temprana (J-Alert)**

El 28 de Mayo (miércoles) alrededor de las 11 am., la Agencia de manejo de Incendios y Desastres realizará una prueba del Sistema J-Alert. El anuncio se transmitirá a través del conjunto de “ Altavoces de prevención de desastres inalámbrico “ en toda la Ciudad de Okinawa

Anuncio/Timbre +  
“Esta es una Prueba de J-Alert”:  
“Kore wa J-arato no tesuto desu” (3 veces)  
“Somos de la División de Prevención de Desastres de la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa”:  
“kochira wa bosai Okinawa shiyakusho desu “

Este sistema J-Alert nos permite recibir información al instante sobre terremotos, tsunamis y otras emergencia vía satélite

Contacto: División de Prevención de Desastres (Bosai ka) Ext. 2349, 2047

**Clase de yoga en el Okinawa Suntory Arena**

El yoga permite que el cuerpo y la mente se relajen al combinarlo con posturas, ejercicios de respiración y meditación. Incluso quienes no se sienten seguros de su capacidad para hacer ejercicio pueden participar.

**Fechas:** Lunes 26 de mayo, 2, 16 y 30 de junio.

**Horario:** 10:00-11:00.

**Lugar:** Estudio de danza, Okinawa Suntory Arena.

**Dirección:** Yamauchi 1-16-1, Okinawa.

**Requisitos:** Cualquier persona puede participar. 10 personas por día.

**Tarifa de admisión:** [General] 1.500 yenes

**Aplicación se cerrará tan pronto como completen los cupos**

**[Contacto]** Okinawa Suntory Arena  
TEL: 050-5444-1478

**Calendario de Vacunación contra la Rabia canina**

Tarifa de vacunación: ¥3,400 (Vacuna: ¥2,850 + Certificado: ¥550)

Por favor pague el importe exacto para ahorrar tiempo y evitar lidiar con el cambio.

Hay una tarifa de registro de (¥3,000) si su perro no ha sido registrado. Necesitará volver a emitir la placa de identificación de tu perro (¥1,600) si lo ha perdido.

Dependiendo del estado de su perro el día de la vacuna, es posible que no pueda vacunarlo. También puede vacunarlo en cualquier hospital veterinario. Para más información sobre costos y otros detalles, comuníquese con el hospital. Evite bañar a su perro o realizar ejercicio extenuante después de la vacunación. La vacunación también es obligatoria para todos los perros que viven fuera de la base en la ciudad de Okinawa. Los pagos se aceptan SÓLO en YENES.

\* Los servicios de vacunación se ofrecerán SOLO EN JAPONÉS. Por favor, traiga su propio intérprete si lo necesita.

Contacto: División de Medio Ambiente. Ext 2222

| Fecha               | Hora        | Lugar                                                |
|---------------------|-------------|------------------------------------------------------|
| 18 de mayo<br>(Lu)  | 9:00~10:30  | Ikehara CA (池原 治会)                                   |
|                     | 11:00~12:30 | Noborikawa CA (登川 治会)                                |
|                     | 13:30~15:00 | Centro de Capacitación Agrícola (農 研修センター)           |
|                     | 15:30~17:00 | Parque Wakanatsu (若夏公園)                              |
| 25 de mayo<br>(Lu)  | 9:00~11:00  | Hiyagon ES ( 屋根 学校)                                  |
|                     | 12:30~14:30 | Bito ES (Bito ES)                                    |
|                     | 15:00~17:00 | Misato Es (美 学校)                                     |
| 1 de junio<br>(Lu)  | 9:00~11:00  | Yamauchi ES ( 内 学校)                                  |
|                     | 12:30~14:30 | Shimabukuro ES (島袋 学校)                               |
|                     | 15:00~17:00 | Parque Yaeshima ( 重島公園)                              |
| 8 de junio<br>(Lu)  | 9:00~11:00  | Plaza de la Cultura del Bienestar (福祉 文化プラザ)         |
|                     | 12:30~14:30 | Awase CA (Agencia de Protección Ambiental)           |
|                     | 15:00~17:00 | Kaiho CA (海邦 治会)                                     |
| 15 de junio<br>(Lu) | 9:00~11:30  | Parque frente a la Municipalidad de Okinawa (市役所前広場) |
|                     | 13:00~17:00 |                                                      |

[Población japonesa] Hombres: 67.241 Mujeres: 71.794

Población total: 141.346

[Población extranjera (62 países)] Hombres: 1.376 Mujeres: 931

La Municipalidad de Okinawa Bunka Geino Ka (La División de Cultura y Artes Tradicionales selecciona extractos del boletín de relaciones públicas de la ciudad (Koho) Okinawa) y los publica en inglés con la esperanza de servir mejor a nuestra comunidad de residentes que pueden tener dificultades para leer o comprender japonés. Estos artículos son traducidos por el personal de la División de Cultura y Artes Tradicionales y se proporcionan sólo como referencia. Los servicios administrativos se proporcionan únicamente en japonés. (a menos que se indique lo contrario). Para obtener asistencia en inglés, envíe un correo electrónico a: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp). También puede ver los números mensuales de los boletines y otra información sobre la vida en la ciudad de Okinawa haciendo clic en el enlace INGLÉS en la página. Sitio web de la ciudad de Okinawa: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>